

## 書評

黎子鵬、胡獻皿編著：《耶易會通：清代天主教徒呂立本〈易經本旨〉研究與編注》，香港中文大學出版社，2024年1月；HK\$360.00 價格

在中西思想交流史中，法國耶穌會士索隱派（Figurists）扮演很特殊的角色，他們試圖以《聖經》解釋《易經》，以《易經》解釋《聖經》，他們認為中西方的兩個經典可以會通：天主向中國聖賢發出一些啟示，而且這些啟示紀錄在中國經典，特別是在《易經》。按照天主的計畫，經典所提及的人物與事件後來在耶穌身上實現了。當時索隱派觀念沒有獲得天主教與中國皇帝的接受，使他們不被允許出版書籍，他們的稿子現留在梵蒂岡圖書館或法國國家圖書館。不過，近代學術界對索隱派有所關注。大部分學者本來以為只有傳教士支持索隱派，然而黎子鵬、胡獻皿所編寫的《耶易會通》給我們展示一個中國式的索隱派。

1774年，山西太原人呂立本完成了《易經本旨》手稿，不過今天只存在1871-1872年所抄的七份手稿，都收藏於上海徐家匯藏書樓。很遺憾，文本不完整，缺19卦及其解釋。2013年，一份文本收入於鐘鳴旦、杜鼎克、王仁芳的《徐家匯藏書樓明清天主教文獻續編》，這是第一次把文本公開發表。2019-2020年間，台灣師範大學賴貴三教授出版了三篇相關的學術文章。2019年，香港中文大學黎子鵬教授及其研究生胡獻皿在 *Religions* 期刊上發表了“*The Catholic Yijing: Lü Liben's Passion Narratives in the Context of the Qing Prohibition of Christianity*”，分析那些象徵耶穌受難的「坎」卦及「艮」卦，並且說明「巽」卦與「離」卦分別象徵聖母瑪利亞和耶穌。

在《耶易會通》這本新書中，黎子鵬及胡獻皿更全面展開對《易經本旨》的研究。在長篇的〈導論〉（一共75頁）中，他們先介紹法國耶穌會的索隱派，然後介紹文本。作者對《易經》的詮釋學傳統

非常熟悉，如此他們發現了《易經本旨》不完全跟著朱熹《周易本義》的順序及解釋。

本書的第二部分由原文與編注六卷（從第 81 頁至第 556 頁）構成。作者不僅僅使用《徐家匯藏書樓明清天主教文獻續編》的文稿影印本，他們在上海藏書樓也查看其他手稿。他們把全文點校，並且大量加註，使他們的著作對讀者和研究者有很高的價值。

我本人對索隱派的儒家經典詮釋一直保持質疑，認為他們的方法不符合我們近代詮釋學的基本原則，因為，他們納入神學意義附會在儒家經典上，這樣是不尊重原文本義。除了傳統的歷史批判詮釋學之外，我贊成某種理性閱讀，使在共同理性的基礎之上，西方經典與儒家經典可以互鑒。不過，我讀了呂立本《易經本旨》之後，我認為他這樣的詮釋學也有自己的合法性。跟法國耶穌會索隱派，呂立本顯然有很多共同點，吸收了白晉（Joachim Bouvet）以來所發揮的索隱，即便我們很難確定呂立本是否閱讀白晉的著作。如同白晉一樣，呂立本也認為中國傳統並沒有理解《易經》，而只有通過《聖經》才可以去理解《易經》的本意。

呂立本同樣應用《聖經》來理解《易經》，不過，他的閱讀沒有像白晉一樣那麼強勢，而如同兩位作者證明，呂立本更依靠中國傳統的《易經》詮釋學，並且他的閱讀方法是從他本人的經驗出發。確實，白晉與呂立本的處境完全不同。當白晉在康熙年間發揮索隱法的時候，他認為，通過索隱方法可以解決禮儀之爭。如此，索隱方法不得不變成某種意識形態或工具來堅固中國天主教的地位。在呂立本那裡，處境不同，使索隱法扮演很不同的角色，不再試圖說服皇帝或教宗，而主要提供《易經》去閱讀和反思中國天主教所面臨的困境。如同兩位作者說明，在乾隆時代天主教受到禁制，幾乎沒有外國傳教士為他們服務，並且中國聖職人員也極少。

如此，呂立本在《易經》裡閱讀耶穌的受難與復活，這樣象徵中國天主教徒堅持信仰的處境。與白晉不同，呂立本的閱讀方法反映他自己的經驗，也更接近中國天主教老百姓的無助，使他的解釋更靈活、更具體、更樸素，對我們今天讀者發揮更大的感染力。

這本書激發神學思想，挑戰我們對《聖經》與《易經》的刻板理解，不把耶穌基督的奧秘困在任何經典中。

梅謙立  
廣州中山大學哲學教授